

**MATKUSTAJAILMOITUS – RESANDEANMÄLAN –
PASSENGER CARD – MELDEFOMULAR FÜR REISENDE**

Väärien henkilötietojen antamisesta on säädetty rangaistus rikoslaissa.

Lämnannde av falska personuppgifter är straffbelagt enligt strafflagen. Providing incorrect personal data is subject to penalty under the Penal Code. Die Angabe falscher Personalien ist im Strafgesetz mit Strafe bedroht.

1. SUKUNIMI Efternamn Surname Familienname		2. ETUNIMET Förnamn Given names Vornamen	
3. HENKILÖTUNNUS Personbeteckning/ Födelseid/Date of birth Geburtstag		4. Kansalaisuus Medborgarskap Nationality Staatsangehörigkeit	
5. LÄHISOITE, POSTINUMERO JA POSTITOIMIPAIKKA + PUHELINNUMERO JA SÄHKÖPOSTIOSOITE Adress Address Adresse, phonenumber + email address			
6. Numret på pass/personkort ¹ Passport/Identity Card No. ¹ Pass/Personalausweisnr. ¹			
Personuppgifter för make eller maka och minderåriga barn som följer med resanden Personal data on the spouse and underage children accompanying the passenger Persönliche Daten des Ehepartners und der minderjährigen Kinder in Begleitung des Reisenden			
7. Sukunimi Efternamn Surname Familienname ----- ----- ----- ----- -----	8. Etunimet Förnamn Given names Vornamen ----- ----- ----- ----- -----	9. Henkilötunnus/Syntymäaika Personbeteckning/Födelseid Date of birth Geburtstag ----- ----- ----- -----	
10. Saapumispäivä Ankomstdag Date of arrival Einreisedatum		11. Lähtöpäivä Avresedag Date of departure Abreisedatum	
12. Maa, josta matkustaja saapuu Suomeen ² Det land från vilket resanden anländer till Finland ² Country of entry to Finland ² Land, aus dem Einreise nach Finnland ²			
13. Majoittumisen tarkoitus (vapaaehtoisesti ilmoitettava) Syftet med resan (behöver inte ifyllas) Reason for journey (not compulsory information) Zweck der Reise (freiwillige Angabe) <input type="checkbox"/> vapaa-ajanvietto fritid <input type="checkbox"/> työ arbete <input type="checkbox"/> kokous möte meeting <input type="checkbox"/> muu syy någon annan orsak leisure Freizeit business beruflich Tagung other reason anderer Grund			
ALLEKIRJOITUS Resandens underskrift Passenger's signature Unterschrift des Reisenden			
Majoitustoiminnan harjoittaja täyttää – Ifylls av utövaren av inkvarteringsverksamheten			
Toiminimi Firma HimosLomat Oy		Yritys- ja yhteisötunnus Företags- och organisationsnummer 2127583-9	
Käyntiosoite Besöksadress Länsi-Himoksentie 4 42100 Jämsä Finland			
Majoituskohde Cottage / Room			

¹Pohjoismaan kansalainen tai matkustaja, jonka asuinpaikka on Suomi, ei täytä kohtaa 6. Punkt 6 ifylls inte av nordisk medborgare

eller resande som är bosatt i Finland. Nordic country citizens or passengers residing in Finland do not fill in 6. Bürger aus den nordischen Ländern oder Reisende mit Wohnsitz in Finnland füllen nicht Punkt 6 aus.

² Matkustaja, jonka asuinpaikka on Suomi, ei täytä kohtaa 12. Punkt 12 ifylls inte av resande som är bosatt i Finland. Passengers residing in Finland do not fill in 12. Reisende mit Wohnsitz in Finnland füllen nicht Punkt 12 aus.